



© INFOGRAMES MULTIMEDIA 1998
www.infogrames.com & www.v-rally.com

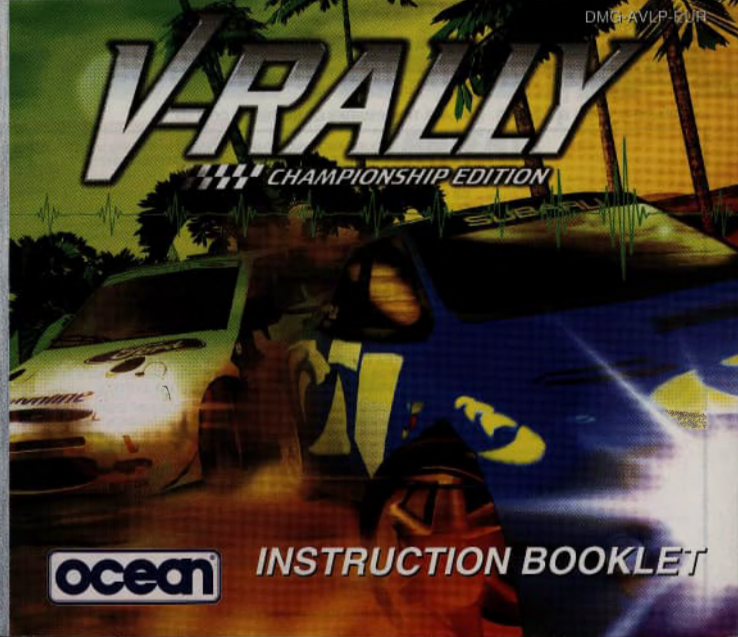
Distributed by INFOGRAMES
82/84, rue du 1^{er} Mars 1943
69628 Villeurbanne Cedex - FRANCE

ocean

PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON

Nintendo

GAME BOY™



DMG AVLP-EUR

ocean

INSTRUCTION BOOKLET

LICENSED BY

Nintendo

NINTENDO ®, GAME BOY™ AND  ARE TRADEMARKS OF NINTENDO CO., LTD.



THIS SEAL IS YOUR ASSURANCE THAT NINTENDO HAS APPROVED THE QUALITY OF THIS PRODUCT. ALWAYS LOOK FOR THIS SEAL WHEN BUYING GAMES AND ACCESSORIES TO ENSURE COMPLETE COMPATIBILITY WITH YOUR GAME BOY SYSTEM.

CE SCEAU EST VOTRE ASSURANCE QUE NINTENDO A APPROUVÉ CE PRODUIT ET QU'IL EST CONFORME AUX NORMES D'EXCELLENCE EN MATIÈRE DE FABRICATION, DE FIABILITÉ ET SURTOUT, DE QUALITÉ. RECHERCHÉZ CE SCEAU LORSQUE VOUS ACHÉTEZ DES JEUX ET DES ACCESSOIRES POUR ASSURER UNE TOTALE COMPATIBILITÉ AVEC VOTRE SYSTÈME GAME BOY.

DIESES QUALITÄTSSIEGEL IST DIE GARANTIE DAFÜR, DASS SIE NINTENDO-QUALITÄT GEKAUFT HABEN. ACHTEN SIE DESHALB IMMER AUF DIESES SIEGEL, WENN SIE SPIELE ODER ZUBEHÖR KAUFEN, DAMIT SIE SICHER SIND, DASS ALLES EINWANDFREI ZU IHREM NINTENDO GAME BOY-SYSTEM PASST.

QUESTO SIGILLO È LA TUA GARANZIA CHE NINTENDO HA VALUTATO ED APPROVATO QUESTO PRODOTTO. RICHIEDILO SEMPRE ALL'ACQUISTO DI GIOCHI ED ACCESSORI PER ASSICURARE LA COMPLETA COMPATIBILITÀ CON IL TUO SISTEMA GAME BOY.

ESTE SELLO ES TU SEGURO DE QUE NINTENDO HA APROBADO LA CALIDAD DE ESTE PRODUCTO. BUSCA SIEMPRE ESTE SELLO CUANDO COMPRES JUEGOS Y ACCESORIOS PARA ASEGURARTE UNA COMPLETA COMPATIBILIDAD CON TU GAME BOY SYSTEM.

DIT ZEGEL WAARBORGT U, DAT DIT PRODUKT DOOR NINTENDO IS GECONTROLEERD EN DAT HET QUA CONSTRUCTIE, BETROUWBAARHEID EN ENTERTAINMENTWAARDE VOLLEDIG AAN ONZE HOGE KWALITEITSEISEN VOLDOET. LET BIJ HET KOPEN VAN SPELEN EN ACCESSOIRES ALTIJD OP DIT ZEGEL, ZODAT U VERZEKERD BENT VAN EEN GOED WERKEND GAME BOY-SYSTEEM.

DENNA ETIKETT GARANTERAR ATT NINTENDO STÅR FÖR PRODUKTENS KVALITET. KONTROLLERA ATT ETIKETTEN FINNS PÅ SPEL OCH TILLBEHÖR DU KÖPER. FÖR ATT FÖRSÄKRA DIG OM ATT DE ÄR KOMPATIBLA MED GAME BOY.

DETTE SEGL GARANTERER, AT NINTENDO HAR GODKENDT KVALITETEN AF DETTE PRODUKT. SE ALTID EFTER DETTE SEGL, NÅR DU KØBER SPIL OG TILBEHØR, SÅ DU ER SIKKER PÅ FULD KOMPATIBILITET MED DIT GAME BOY.

TÄMÄ TARRA VAKUUTTA, ETTÄ NINTENDO ON HYVAKSYNYT TÄMÄN TUOTTEEN LAADUN TARKISTA AINA TÄMÄ TARRA ENNEN KUIN OSTAT PELEJÄ JA MUITA TARVIKKEITA, JOTTA SAAT VARMASTI GAME BOY YHTEENSOPIVIA TUOTTEITA

V-RALLY
CHAMPION EDITION

TAKE CARE OF YOUR GAME CARTRIDGE

- When you have finished playing with "V-RALLY" don't forget to put the cartridge back in its case.
- Do not expose the cartridge to water, dirt, excessive heat or cold. If your cartridge gets wet, be sure it is completely dry before you use it again.
- Don't try to take your cartridge apart.
- Don't bend it or expose it to violent shocks.
- To clean the cartridge, wipe it carefully with a cloth dampened with soapy water. Don't use paraffin, solvents, alcohol or other cleaning products.

CONTENTS

COMMANDS	4
MAIN MENU	5
CARS	6
CONTROL PANEL	7
STAGES	9
OPTIONS	11
INFO & TIPS	12
CREDITS	40

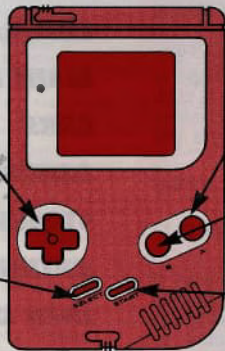
COMMANDS

CONTROL PAD

- to move the car to left and right
- to move around the menus

SELECT BUTTON

- to validate a choice
- to quit a game



A BUTTON

- to accelerate

B BUTTON

- to brake
- to go back to the previous menu

START BUTTON

- to pause

MAIN MENU

After the language selection screen (use the control pad and validate by pressing **SELECT**), the following menu appears:

ARCADE CHAMPIONSHIP OPTIONS

• **ARCADE:**

In this game mode you can drive timed stages by participating in various rallies classified according to their difficulty (**EASY/MEDIUM/HARD**).

• **CHAMPIONSHIP:**

To start a championship.

• **OPTIONS:**

To set the game options.

Use the control pad to move around in the menu and press **SELECT** to validate your choice.



CARS

V-RALLY offers you a choice of 4 cars:



PEUGEOT
306 MAXI

MITSUBISHI
LANCER WRC



FORD
ESCORT WRC

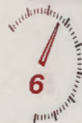
SUBARU
IMPREZA WRC



Use the control pad to scroll through the different cars and validate your choice by pressing **SELECT**.

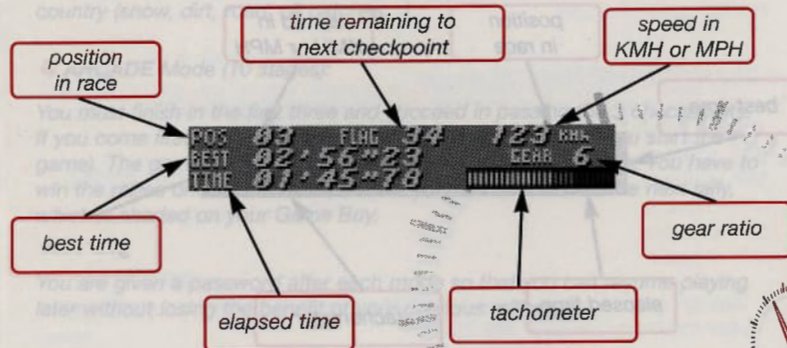
Each car has 4 characteristics that affect driving:

- **ACCELERATION:** acceleration potential.
- **MAX SPEED:** maximum speed.
- **GRIP:** roadholding.
- **BREAKING:** braking effectiveness.

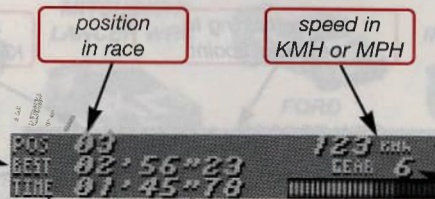


CONTROL PANEL

● ARCADE



CHAMPIONSHIP



STAGES

Ten cars compete in each stage. The driving conditions vary according to the country (snow, dirt, road, oil patches...).

ARCADE Mode (10 stages):

You must finish in the first three and succeed in passing the 3 checkpoints. If you come first, you win a credit (you have 3 credits when you start the game). The game ends when you have used up all your credits. You have to win the rallies one after another so that you can continue to the next rally, which is shaded on your Game Boy.

You are given a password after each mode so that you can resume playing later without losing the benefit of your previous rallies.

The rallies have the following difficulty levels:

EASY mode: 2 stages.

MEDIUM mode: 3 stages.

HARD mode: 5 stages.

● **CHAMPIONSHIP** Mode (10 stages):

You must finish all the rallies and your placing depends on your results:

1st: 10 points.

2nd: 6 points.

3rd: 4 points.

4th: 3 points.

5th: 2 points.

6th: 1 point.

Use the control pad to move around the rally selection screen, and validate your choice by pressing **SELECT**.



OPTIONS

You can set the following parameters in the options menu:

● **DIFFICULTY: ROOKIE-PRO-ACE:**

This option lets you set the difficulty in Championship mode. It makes your opponents more or less difficult to beat.

● **SPEED DISPLAY:**

Choose between KM/H and MPH.

● **PASSWORD:**

Accessible in Arcade mode only, this password lets you resume an earlier game.



❖ **SIGNS:**

Lets you activate or deactivate the signs.

❖ **PLAYER NAME:**

You can enter your name.

Use the control pad to move around in the menu and validate by pressing **SELECT**.

INFO & TIPS

Watch out, because there are obstacles on the sides of the road, and sometimes even in the middle of it.

In tight corners, you are advised to turn the car into the curve very early.



Technical Support:

The Infogrames UK helpline is open to telephone calls from 10:00 to 19:00 Monday to Friday, (except Bank Holidays) and from 10:00 to 14:00 Saturday (closed Sunday).

Helpline Infogrames UK:

Tel: 0161 827 8060

Fax: 0161 827 8091

Email: helpline@infogrames.co.uk

For further information visit the official web sites:

<http://www.infogrames.com>

and

<http://www.v-rally.com>





CUIDADOS DEL CARTUCHO

- Cuando se haya acabado de jugar con el juego La Pesadilla de V-RALLY, no olvidar volver a colocar el cartucho en su estuche.
- No exponer el cartucho al agua, a la suciedad, al calor excesivo y al frío intenso. Si el cartucho está mojado, no olvidar secarlo totalmente antes de utilizarlo.
- No tratar de desmontar el cartucho.
- No doblarlo ni someterlo a choques violentos.
- Para limpiar el cartucho, secarlo cuidadosamente con un paño empapado en agua jabonosa, no utilizar parafina, diluyente, alcohol o disolventes.

CONTENIDO

MANDOS DE CONTROL . . . 16

MENÚ PRINCIPAL . . . 17

VEHÍCULOS . . . 18

SALPICADERO . . . 19

PRUEBAS . . . 21

OPCIONES . . . 23

CONSEJOS . . . 24

CRÉDITOS . . . 40

MANDOS DE CONTROL

BLOQUE DE CONTROL

- mueve el vehículo a izquierda y derecha
- desplazamiento por los distintos menús

BOTÓN SELECT

- confirma una opción
- detiene la partida.



BOTÓN A

- acelerar

BOTÓN B

- frenar
- vuelve al menú anterior

BOTÓN START

- pausa

MENÚ PRINCIPAL

Después de la pantalla de elección de idioma, (utiliza el bloque de control y confirma pulsando **SELECT**), aparece el siguiente menú:

ARCADE CHAMPIONSHIP OPTIONS

• **ARCADE** (entrenamiento):

Esta modalidad de juego te permite llevar a cabo carreras contrarreloj en diferentes rallies clasificados según la dificultad **fácil/normal/difícil**.

• **CHAMPIONSHIP** (campeonato):

Te permite iniciar un campeonato.

• **OPTIONS** (opciones):

Te permite configurar las distintas opciones del juego.

Para moverte por el menú, utiliza el bloque de control y pulsa **SELECT** para confirmar la opción elegida.

VEHÍCULOS

V-RALLY te permite elegir entre 4 vehículos:



PEUGEOT
306 MAXI

MITSUBISHI
LANCER WRC



FORD
ESCORT WRC

SUBARU
IMPREZA WRC



Para ver todos los vehículos, utiliza el bloque de control y confirma tu selección pulsando **SELECT**.

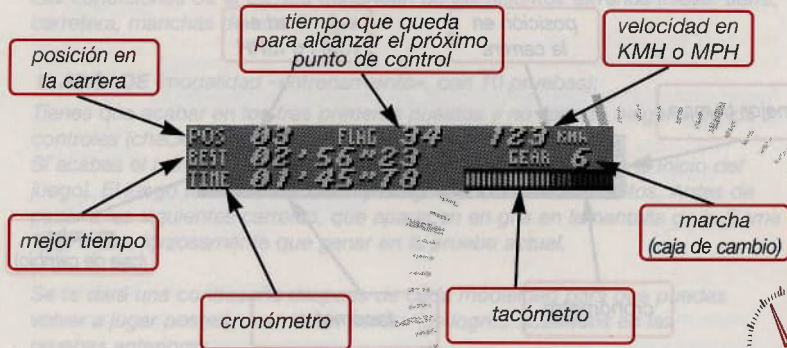
Cada vehículo dispone de 4 características que influyen a la hora de conducirlo:

- **ACCELERATION:** potencia de aceleración del vehículo.
- **MAX SPEED:** velocidad punta.
- **GRIP:** nivel de agarre y estabilidad.
- **BREAKING:** potencia de frenado.



SALPICADERO

ARCADE

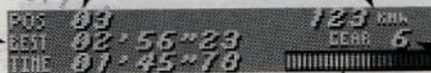


CHAMPIONSHIP

posición en
la carrera

velocidad en
KMH o MPH

mejor tiempo



cronómetro

tacómetro

marcha
(caja de cambio)

PRUEBAS

Hay 10 vehículos rivales en cada una de las pruebas.
Las condiciones de la carrera dependen de los distintos terrenos (nieve, tierra, carretera, manchas de aceite...).

ARCADE (modalidad «entrenamiento», con 10 pruebas):

Tienes que acabar en los tres primeros puestos y no saltarte ninguno de los 3 controles (checkpoint) en un tiempo límite.
Si acabas el primero, ganas un crédito (dispones de 3 créditos al inicio del juego). El juego termina cuando hayas agotado todos los créditos. Antes de pasar a las siguientes carreras, que aparecen en gris en la pantalla de la Game Boy, tienes forzosamente que ganar en la prueba actual.

Se te dará una contraseña después de cada modalidad para que puedas volver a jugar posteriormente sin perder los logros obtenidos en las pruebas anteriores.



Las carreras se han repartido de la siguiente forma:

modalidad fácil (**easy**): 2 tramos

modalidad normal (**medium**): 3 tramos

modalidad difícil (**hard**): 5 tramos.

● **CHAMPIONSHIP** (modalidad «campeonato», con 10 carreras):

Tienes que acabar todos los tramos. Tu clasificación dependerá de los resultados:

1º: 10 puntos.

2º: 6 puntos.

3º: 4 puntos.

4º: 3 puntos.

5º: 2 puntos.

6º: 1 punto.

Para moverte por la pantalla de selección de pruebas, utiliza el bloque de control y pulsa **SELECT** para confirmar la opción elegida.

OPCIONES

Puedes modificar las opciones en el menú de opciones:

● **DIFFICULTY** (nivel de dificultad):

ROOKIE (para los novatos) -**PRO** (para los pilotos profesionales) -**ACE** (para los ases del volante):

Esta opción te permite establecer la dificultad en la modalidad **CHAMPIONSHIP**. Tus rivales serán más o menos difíciles de vencer dependiendo de estos parámetros.

● **SPEED DISPLAY** (velocímetro):

Elige entre KM/H y MPH.

● **PASSWORD** (contraseña):

Disponible sólo en la modalidad **ARCADE**. La contraseña te permitirá volver a jugar una partida anterior.

● **SIGNS** (señales):

Te permite mostrar u ocultar las señales de tráfico.

● **PLAYER NAME** (nombre del jugador):

Te permite dar tu nombre.

Muévete por el menú con el bloque de control y confirma la opción elegida pulsando **SELECT**.

CONSEJO

Consejo antes de iniciar la carretera...

No pierdas de vista la carretera porque existen numerosos obstáculos en los bordes de la carretera y a veces incluso en plena pista. Para coger bien las curvas cerradas, te aconsejamos que inicies el trazado de la curva con bastante antelación.

SOPORTE TÉCNICO

En caso de tener problemas con el juego, consulta con nuestro **Servicio técnico**, llamando al **91-563 67 88**.

Producto distribuido por:

INFOGRAMES IBÉRICA
C/ Zurbano 73, 4º Int.
28010 Madrid
Tfno.: 91-442 62 63
Fax: 91-399 43 35

Consulta las páginas web:

<http://www.infogrames.com>

y
<http://www.v-rally.com>

SOPORTE TÉCNICO

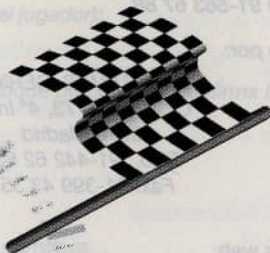
● SIGNS (señales)

Te permite mostrar u ocultar las señales de tráfico.

En caso de tener problemas con el juego, consulta con nuestro Servicio

● PLAYER NAME nombre del jugador

Te permite dar tu nombre.



CONSEJO

Consulta las páginas web:

No pierdas de vista la pista de carreras en www.vrally.com

los bordes de la carretera y a veces incluso en plena pista. Para copiar

eventos al copiarlo en el navegador, la opción de copiar no funciona con bastante antelación.



SOMMARIO

I COMANDI 30

IL MENU PRINCIPALE 31

LE AUTOMOBILI 32

IL CRUSOTTO 33

LE PROVE 35

LE OPZIONI 37

INFORMAZIONI E

SUGGERIMENTI 38

CREDITS 40

LA CARTUCCIA DEL GIOCO VA TRATTATA CON CURA!

- Quando hai finito di giocare con V-RALLY, non dimenticare di riporre la cartuccia nella sua custodia.
- Non esporre la cartuccia all'azione dell'acqua o dello sporco, al calore eccessivo e al freddo intenso. Se la cartuccia si è bagnata, devi asciugarla accuratamente prima di utilizzarla.
- Non smontare la cartuccia.
- Non piegarla e non sottoporla a colpi violenti.
- Per pulirla, ripassala con un panno imbevuto d'acqua saponata, non utilizzare paraffina, diluenti, alcool o solventi.

SOMMARIO

I COMMANDI 30

IL MENU PRINCIPALE . 31

LE AUTOMOBILI 32

IL CRUSCOTTO 33

LE PROVO 35

LE OPZIONI 37

INFORMAZIONI E

SUGGERIMENTI 38

CREDITS 40

I COMANDI

PULSANTIERA DI CONTROLLO

- spostamento dell'automobile a sinistra e a destra
- spostamento all'interno dei menu

PULSANTE SELECT

- conferma di una scelta
- esche da una partita



PULSANTE A

- acceleratore

PULSANTE B

- freno
- ritorna al menu precedente

PULSANTE START

- pausa

IL MENU PRINCIPALE

Dopo la schermata per la selezione della lingua (utilizza la pulsantiera di controllo e conferma la scelta effettuata con il pulsante **SELECT**), appare il menu seguente:

ARCADE CHAMPIONSHIP OPTIONS

• ARCADE:

Questa modalità di gioco ti consente di partecipare a diversi rally, classificati in base alla difficoltà, all'interno di una corsa contro il tempo: **ROOKIE** (facile)/**PRO** (medio)/**ACE** (difficile).

• CHAMPIONSHIP:

Per iniziare un campionato.

• OPTIONS:

Per impostare le diverse opzioni di gioco.

Per spostarti all'interno del menu, utilizza la pulsantiera di controllo e premi il pulsante **SELECT** per confermare la scelta effettuata.



LE AUTOMOBILI

V-RALLY ti propone 4 automobili tra cui scegliere:



PEUGEOT
306 MAXI

MITSUBISHI
LANCER WRC



FORD
ESCORT WRC

SUBARU
IMPREZA WRC



Per vedere sfilare le diverse automobili, utilizza la pulsantiera di controllo e conferma la scelta effettuata con il pulsante **SELECT**.

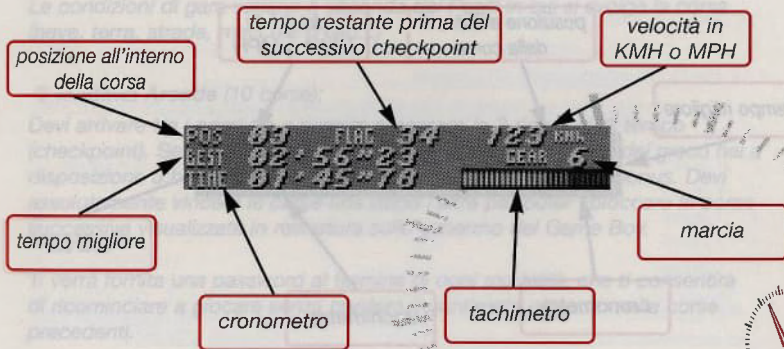
Ogni automobile dispone di 4 caratteristiche tecniche che influiscono sulla guida:

- **ACCELERATION:** accelerazione potenziale dell'automobile.
- **MAX SPEED:** velocità massima.
- **GRIP:** tenuta di strada dell'automobile.
- **BRAKE:** potenza di frenata.

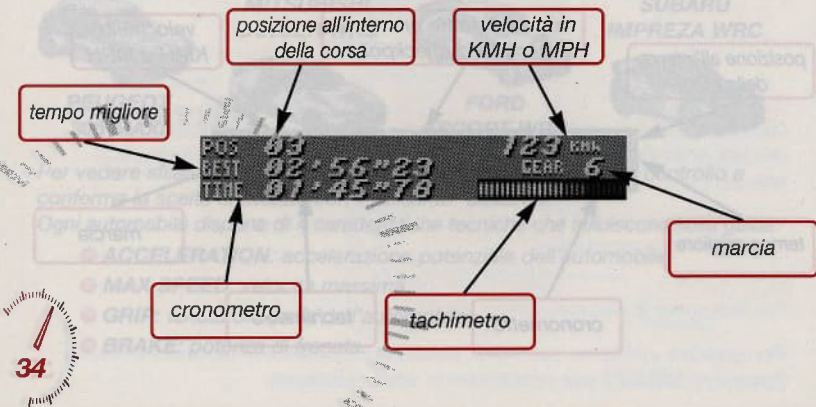


IL CRUSCOTTO

● ARCADE



● CHAMPIONSHIP



LE PROVE

In ogni prova sono impegnate 10 automobili concorrenti.
Le condizioni di gara variano a seconda dei Paesi in cui si svolge la corsa (neve, terra, strada, macchie d'olio...)

● Modalità **Arcade** (10 corse):

Devi arrivare tra i primi tre e riuscire a passare le 3 riduzioni di tempo (checkpoint). Se arrivi per primo, guadagni un bonus (all'inizio del gioco hai a disposizione 3 bonus). Il gioco finisce quando esaurisci tutti i bonus. Devi assolutamente vincere le corse una dopo l'altra per poter sbloccare le corse successive visualizzate in retinatura sullo schermo del Game Boy.

Ti verrà fornita una password al termine di ogni modalità, che ti consentirà di ricominciare a giocare senza perdere il punteggio ottenuto nelle corse precedenti.

Le corse sono così suddivise:

modalità facile (**easy**): 2 corse

modalità media (**medium**): 3 corse

modalità difficile (**hard**): 5 corse

● Modalità **Championship** (10 corse):

Devi finire tutte le corse e il posto in classifica dipenderà dal punteggio raggiunto:

1°: 10 punti

2°: 6 punti

3°: 4 punti

4°: 3 punti

5°: 2 punti

6°: 1 punto

Per spostarti nella schermata di selezione delle prove, utilizza la pulsantiera di controllo e conferma la scelta effettuata con il pulsante **SELECT**.

LE OPZIONI

Nel menu delle opzioni puoi impostare:

● **DIFFICULTY: ROOKIE** (facile)-**PRO** (medio)-**ACE** (difficile):

Ti consente di impostare la difficoltà in modalità championship, per cui i concorrenti saranno più o meno difficili da battere.

● **SPEED DISPLAY:**

Puoi scegliere tra KM/H e MPH.

● **PASSWORD:**

La password, a cui puoi accedere soltanto in modalità arcade, ti consente di ricominciare una partita precedente.

● SIGNS:

Ti consente di attivare o disattivare i cartelli della segnaletica stradale.

● PLAYER NAME:

Ti consente di modificare il tuo nome.

Puoi spostarti all'interno del menu con la pulsantiera di controllo e confermare la scelta effettuata con il pulsante SELECT.

INFORMAZIONI E SUGGERIMENTI

Fai molta attenzione, in quanto vi sono diversi ostacoli sui bordi della strada e a volte addirittura in piena corsa. Per prendere bene le curve strette, immetti subito l'automobile nella curva.

Assistenza Hotline**● Francia:**

Per telefono:

Hotline: (33) 472 65 51 00

Via posta:

Ocean - Service Hotline -
84, rue du 1er Mars 1943
69628 VILLEURBANNE CEDEX
FRANCE

Via e-mail:

support@infogames.com

Per ulteriori informazioni consulta i siti Web ufficiali:
<http://www.infogames.com> e <http://www.v-rally.com>

CREDITS

BRUNO BONNELL PRESENTS AN INFOGRAMES GROUP PRODUCTION

GAME DEVELOPMENT

Guillaume Dubail, Fernando Velez

PRODUCER

Stéphane Bonazza

MARKETING

François Lourdin

PUBLISHING

Patrick Chouzenoux, Olivier Lachard

MUSIC

Bit Managers

QA DEPARTMENT

Olivier Robin, Stéphane Pradier

SPECIAL THANKS

Eden Studios

THANKS TO

Monique Crusot, Jean Marie Dura,
Olivier Goulay, Marie-Pierre Orfila,
Emmanuelle Périgault-Vigier,
Rebecka Pernered, Eric Mottet,
Beatrice Rodriguez, Monika Steinhauer,
Michel Mégoz, Emmanuelle Tahmazian,
Infogrames Testing Dept.

All vehicles, company names, trademarks
and logos present in the game are
reproduced and used with the formal
autorisation of the owner. V-RALLY
is a trademark of Infogrames.

©1997-1998 INFOGRAMES MULTIMEDIA



CREDITS

BRUNO BONNELL PRESENTS AN INFOGAMES GROUP PRODUCTION

GAME DEVELOPMENT

Guillaume Duguet, Fernando Valer

PRODUCER

Elephant Bonazzi

MARKETING

Patrick Chénier, Olivier Leroy

QA

Bit Managers

QA DEPARTMENT

Olivier Robin, Stéphane Pradier

SPECIAL THANKS

Eden Studios

THANKS TO

Melique Chapt, Jean Marie Dura

Olivier Gouty, Marie-Florie Orfil

Emmanuelle Parigault-Vigne

Rebecca Perrier, Eric Matal

Benjamin Bruneau, Marie Stathis

Philippe Tardieu, Jean Tardieu

Philippe Tardieu, Jean Tardieu

Without copyright infringement
and prior permission, the game is
reproduced and used with the formal
authorization of the owner V-RALLY
is a trademark of Infogrames.

©1997-1998 INFOGAMES MULTIMEDIA

INFOGAMES